SONY

* 4 2 7 3 3 2 1 3 1 * (1)

4-273-321-**31**(1)

Electret Condenser Microphone

Användningstemperatur/Инструкции по эксплуатации/
Instruções de Funcionamento/使用説明書/
사용 설명서/ تعليمات التشغيل

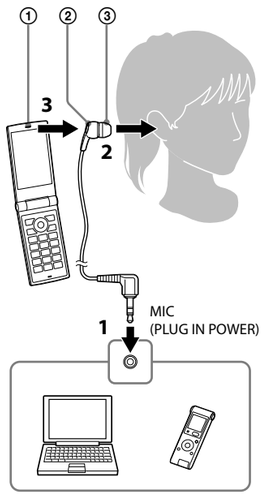
©2011 Sony Corporation Printed in China

CE

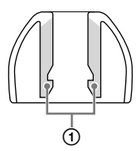
ECM-TL3

http://www.sony.net/

A

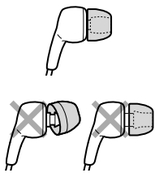


B



C

D



Svenska

Elektretkondensatormikrofon

Innan du använder enheten bör du läsa igenom bruksanvisningen. Spara den – du kan behöva den igen.

Meddelande till kunder: Följande information gäller endast för utrustning som sålts i länder där EU-direktiv tillämpas.
Tillverkare av denna product är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

CE-märkningens giltighet är begränsad till endast de länder där den har laglig grund, huvudsakligen länder inom EES (Europeiska ekonomiska samarbetsområdet).

Egenskaper

- Spelar in båda parter i telefonsamtalet tydligt.
- Fungerar bäst med mobiltelefon och/eller fast telefon.
- Mikrofonen är täckt med silikongummi för att minska bruset som når mottagaren.

Användning (se fig. A)

1. **Anslut kontakten till mikrofonuttaget på en inspelningsenhet med plug-in-strömkälla.**
2. **Fäst hörsnäckan (③) ordentligt i örat.**
3. **Placera telefonens eller mobilens högtalare (①) intill mikrofonen (②).**
   Rikta in hålen i högtalaren mot hålen i mikrofonen.

Byta öronsnäcka (se fig. B)

Om du inte kan höra låga ljud eller om öronsnäckan inte passar ditt öra ska du prova en annan storlek. Kontrollera storleken på öronsnäckan genom att kontrollera den färgade delen (① i genomskärningen) inuti.
När du byter öronsnäckan ska du installera den ordentligt på mikrofonen för att förhindra att öronsnäckan lossnar och fastnar i örat .

Storlekar för öronsnäckor (invändig färg)

Liten → Stor

SS* (Röd)	S (Orange)	M (Grön)	L (Ljusblå)

* Detta är en extrastorlek som kan köpas till.

Ta bort en öronsnäcka (se fig. C)
Vrid och dra av öronsnäckan.

Tips
Om öronsnäckan glider och inte kan tas bort ska du linda in den i en torr mjuk trasa.

Fästa en öronsnäcka (se fig. D)
Tryck öronsnäckans invändiga delar in i mikrofonen tills mikrofonens utskjutande del är helt täckt.

Felsökning

Inget ljud, det går inte att spela in

- Den anslutna inspelaren är inte en enhet med plug-in-strömkälla.
  → Anslut mikrofonen till en enhet med plug-in-strömkälla.
  → Kontrollera i bruksanvisningen för den anslutna enheten.
- Den anslutna inspelaren är en monoenhet.
  → Använd en PC-236MS stereo-mono-omvandlarkontakt (säljs separat).
- Mikrofonen är ansluten till hörlursuttaget.
  → Anslut mikrofonen till mikrofonuttaget.

Inget ljud, brusigt ljud

- Kontakten passar inte ordentligt.
  → Torka av kontakten med en mjuk trasa.
  → Sätt in kontakten hela vägen i mikrofonuttaget och kontrollera att den sitter ordentligt.

Specifikationer

Typ: Elektretkondensatormikrofon
Kontakt: Guldpläterad L-formad minikontakt (mono) med tre ledare
Strömförsörjning: Plug-in-strömkälla-system
Bärsystem: Placeras i örat
Direktivitet: Rundstrålande
Känslighet framåt (utspänning vid öppen krets): –35,0 dB (1 000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Frekvensomfång: 20 Hz - 20 000 Hz
Sladdens längd: Cirka 1,5 m
Vikt: Cirka 8 g (Inklusive sladd)
Användningstemperatur: 5 °C till 35 °C
Medföljande tillbehör: Öronsnäckor (S × 1, M × 1, L × 1)
Extra tillbehör: PC-236MS stereo-mono-omvandlarkontakt
Om mikrofonen är ansluten till en mono-inspelare kanske mikrofonen inte kan arbeta vid sin fulla kapacitet beroende på inspelaren. Använd i sådana fall en PC-236MS stereo-mono-omvandlarkontakt.
Rekommenderat tillbehör: EP-EX10A öronsnäcka

Utformning och specifikationer kan ändras utan förvarning.

Försiktighetsåtgärder

- Denna mikrofon är ett precisionsinstrument. Ta aldrig isär den.
- Utsätt inte mikrofonen för mekaniska stötar t.ex. genom att tappa den eller slå på den.
- Om mikrofonen placeras nära högtalare eller hörlurar kan ett högfrekvent ljud höras (tjutande ljud). Detta ljud orsakas av att mikrofonen tar upp ljudet från högtalarna eller hörlurarna upprepade gånger. I detta fall ska du placera mikrofonen så långt som möjligt från högtalarna eller hörlurarna.
- Lämna inte mikrofonen på en fuktig, dammig eller varm plats eller i direkt solljus. Detta kan orsaka fel.
- Vid användning utomhus ska du aldrig låta mikrofonen bli våt av regn eller saltvatten.
- När mikrofonen och kontakten blir smutsiga ska du torka av dem med en torr trasa. Blås inte på mikrofonen när du dammar den. En smutsig kontakt kan orsaka försämring av ljudkvalitet och intermittent ljud.
- Håll alltid i kontakten när du kopplar ur. Om du drar i sladden kan den gå av.
- Rengör öronsnäckan genom handtvätt med ett milt rengöringsmedel. Ta bort öronsnäckan när du rengör den. Efter rengöring ska du torka av hörsnäckan väl före användning.
- Öronsnäckorna kan försämras på grund av långvarig förvaring eller användning.

Anmärkning om statisk elektricitet

I speciellt torr luft kan man känna lindriga stickningar i öronen. Detta är en följd av att statisk elektricitet har ackumulerats i kroppen, och det är inte något fel på mikrofonen.
Effekten kan minimeras genom att använda kläder tillverkade av naturliga material.

EP-EX10A finns tillgänglig (säljs separat) som extra utbytesöronsnäckor.
EP-EX10A erbjuder 4 typer av öronsnäckor: SS, S, M och L.

Русский

Электретный конденсаторный микрофон

Перед началом эксплуатации этого устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и храните ее под рукой на случай, если она вам понадобится.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

Примечание для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Юридическая действительность знака CE распространяется только на те страны, где он имеет юридическую силу, в основном это страны Европейской экономической зоны (EEA).

Свойства

- Чистая запись обоих участников телефонного разговора.
- Лучше всего подходит для мобильных и/или проводных телефонов.
- Микрофон закрыт силиконовым чехлом для уменьшения помех при соприкосновении с трубкой.

Правила пользования (см. рис. A)

1. **Подключите штекер устройства записи со встроенным питанием в гнездо микрофона.**
2. **Надежно вставьте наушник (③) в ухо.**
3. **Разместите динамик проводного или сотового телефона (①) рядом с микрофоном (②).**
   Совместите отверстия в динамике с отверстиями в микрофоне.

Замена вставок для наушников (см. рис. B)

Если вы не слышите низкочастотных звуков или если вставки не подходят для ваших ушей, попробуйте вставки другого размера. Проверьте размер вставок по цвету окрашенной части (① вида в разрезе).
При замене вставок для наушников прочно устанавливайте их на микрофон, чтобы вставка не отсоединилась и не осталась в ухе.

Размеры вставок (цвет внутри)

Маленький → Большой

SS* (Красный)	S (Оранжевый)	M (Зеленый)	L (Голубой)

* Этот размер является дополнительным и доступен при покупке.

Снятие вставки (см. рис. C)
Поверните и снимите вставку.

Совет
Если вставка скользит и ее невозможно снять, оберните ее сухой мягкой тканью.

Установка вставки (см. рис. D)
Надвиньте внутреннюю часть вставки на микрофон так, чтобы выступающая часть микрофона была полностью закрыта.

Устранение неисправностей

Нет звука, невозможно выполнить запись

- Подключенное устройство записи не является устройством со встроенным питанием.
  → Подключите микрофон к устройству записи со встроенным питанием.
  → Посмотрите инструкции по эксплуатации подключенного устройства.
- Подключенное устройство записи является монофоническим устройством.
  → Используйте переходной штекер со стерео на моно PC-236MS (продается отдельно).
- Микрофон подключен к разъему наушников.
  → Подключите микрофон к микрофонному разъему.

Нет звука, звук записывается с помехами

- Штекер неправильно подключен.
  → Вытрите штекер мягкой тканью.
  → Вставьте штекер в разъем микрофона до конца и убедитесь в его надежной установке.

Технические характеристики

Тип: Электретный конденсаторный микрофон
Штекер: Трехконтактный L-образный позолоченный миништекер (монофонический)
Питание: Встроенное питание
Система установки: Система, вставляемая во внутреннее ухо
Направленность: Ненаправленный
Фронтальная чувствительность (Уровень выходного напряжения открытой цепи): –35,0 дБ (1000 Гц, 0 дБ = 1 В/Па)
Диапазон частот: 20 Гц - 20000 Гц
Длина шнура: Около 1,5 м
Вес: Около 8 г (включая шнур)
Температура эксплуатации: от 5 °C до 35 °C
Прилагаемые принадлежности: Вставки для наушников (S × 1, M × 1, L × 1)
Дополнительная принадлежность: Переходной штекер со стерео на моно PC-236MS
Если микрофон подключен к монофоническому устройству записи, микрофон, возможно, не будет работать с максимальными характеристиками, что зависит от устройства записи. В таком случае используйте переходной штекер со стерео на моно PC-236MS.
Рекомендуемые принадлежности: Вставки EP-EX10A

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Меры предосторожности

- Этот микрофон является точным устройством. Никогда не разбирайте его.
- Не подвергайте микрофон механическим ударам, не роняйте и не стучите по нему.
- Если микрофон размещается рядом с колонками/наушниками, может возникать шум высокой частоты (микрофонный эффект). Это вызвано тем, что микрофон многократно улавливает звук колонок/наушников. В таком случае размещайте микрофон как можно дальше от колонок/наушников.
- Не оставляйте микрофон во влажном, пыльном или горячем месте, или под прямыми лучами солнца. Это может привести к неисправности.
- При использовании вне помещений никогда не допускайте попадания на микрофон дождя или соленой воды.
- При загрязнении микрофона и штекера протирайте их сухой тканью. Не дуйте на микрофон при удалении из него пыли. Загрязненный штекер приведет к ухудшению качества записи звука и его прерывистости.
- При отключении шнура всегда держитесь за штекер, а не за шнур. В противном случае можно оборвать шнур.
- Почистите вставки мягким моющим средством для ручной чистки. Для чистки снимите вставки. После очистки дайте вставкам как следует высохнуть перед их использованием.
- В результате длительного хранения или использования вставки могут прийти в негодность.

Примечание о статическом электричестве
В условиях исключительно низкой влажности воздуха у вас может возникать небольшой звон в ушах. Это результат накопления статического электричества в вашем теле, а не неисправность микрофона.
Этот эффект можно уменьшить, надевая одежду из натуральных материалов.

В качестве дополнительных запасных вставок имеются вставки EP-EX10A (продаются отдельно).
Предлагается 4 типа вставок EP-EX10A: SS, S, M и L.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Português

Microfone Electrostático Electret

Antes de utilizar este aparelho, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Características

- Grava sem ruídos ambos os lados da conversação telefónica.
- Utilização óptima com telemóvel e/ou linha telefónica fixa.
- O microfone é coberto com borracha de silicone para redução de ruído na recepção.

Como utilizar (consulte fig. A)

1. **Ligue a ficha à tomada tipo jack de microfone de um dispositivo de gravação com sistema de ligação de alimentação.**
2. **Use o auricular (③) firmemente colocado no seu ouvido.**
3. **Coloque o altifalante do telefone ou do telemóvel (①) ao lado do microfone (②).**
   Alinhe a grelha de orifícios do altifalante com os orifícios do microfone.

Como mudar as almofadas intra-auriculares (consulte fig. B)

Se não consegue ouvir sons e baixa frequência, ou a almofada intra-auricular não se ajusta correctamente ou seu ouvido, tente outro tamanho. Confirme o tamanho da almofada intra-auricular verificando a parte colorida interior (① da vista em corte).
Quando faz a troca da almofada intra-auricular, prenda-a firmemente no microfone para evitar que se separe e fique dentro do ouvido.

Tamanhos das almofadas intra-auriculares (cor interior)

Pequena → Grande

SS* (Vermelha)	S (Laranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

* O tamanho é opcional e disponível no momento da compra.

Como remover a almofada intra-auricular (consulte fig. C)
Torça e puxe para fora a almofada intra-auricular.

Sugestão
Se a almofada intra-auricular escorregar e não conseguir retirá-la, envolva-a num pano seco e macio.

Como colocar uma almofada intra-auricular (consulte fig. D)
Insira a parte saliente do microfone no canal interior da almofada intra-auricular até estar completamente coberta.

Resolução de problemas

Sem som, não consegue gravar

- O gravador a que está ligado não é um equipamento com sistema de ligação de alimentação.
  → Ligue o microfone a um dispositivo com sistema de ligação de alimentação.
  → Verifique as instruções de funcionamento do equipamento a que está ligado.
- O gravador receptor é um dispositivo monoaural.
  → Utilize uma ficha de conversão estéreo-monoaural PC-236MS (vendida separadamente).
- O microfone está ligado a uma tomada tipo jack para auscultadores.
  → Ligue o microfone a uma tomada tipo jack para microfone.

Sem som, som ruidoso

- A ficha não encaixa correctamente.
  → Limpe a ficha com um pano macio.
  → Insira a ficha completamente até ao fundo na tomada jack do microfone e garanta que está firmemente inserida.

Especificações

Tipo: Microfone Electrostático Electret
Ficha: Mini-ficha dourada em forma de L de três condutores (monoaural)
Alimentação: Sistema de ligação de alimentação
Modo de utilização: Sistema intra-auricular
Direccionalidade: Omni-direccional
Sensibilidade frontal (Nível de tensão de saída do circuito aberto): –35,0 dB (1.000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
Resposta de frequência: 20 Hz - 20.000 Hz
Comprimento do cabo: Aprox. 1,5 m
Peso: Aprox. 8 g (Incl. cabo)
Temperatura de funcionamento: 5 °C a 35 °C
Acessórios fornecidos: Almofadas intra-auriculares (S × 1, M × 1, L × 1)
Acessório opcional: Ficha de conversão estéreo-monoaural PC-236MS
Se o microfone for ligado a um gravador monoaural, o microfone poderá eventualmente não conseguir funcionar em toda a sua funcionalidade, dependendo do equipamento de gravação. Em tal situação, utilize a ficha de conversão estéreo-monoaural PC-236MS.
Acessório recomendado: Almofada intra-auricular EP-EX10A

O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

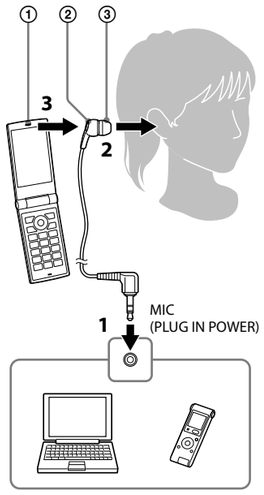
Precauções

- Este microfone é um instrumento de precisão. Nunca o desmonte.
- Não sujeite o microfone a choques mecânicos tais como deixá-lo cair ou a impactos bruscos.
- Se o microfone for colocado perto de colunas de som/auscultadores, um ruído de alta frequência poderá eventualmente ser ouvido (efeito de uivo). Isto é causado pela captação repetida do som emitido pelas colunas de som/auscultadores. Neste caso, coloque o microfone o mais afastado possível das colunas de som/auscultadores.
- Não deixe o microfone em local húmido, poeirento ou quente, ou sob a luz directa do sol. Pode causar uma avaria.
- Em utilização no exterior, nunca deixe que o microfone se molhe com chuva ou água salgada.
- Quando o microfone e a ficha ficarem sujos, limpe-os com um pano seco. Não sopre directamente sobre o microfone quando o está a limpar da acumulação de pó. Uma ficha suja pode causar a deterioração da qualidade do som e torná-lo intermitente.
- Segure sempre na ficha para a desligar. Puxar pelo cabo pode partila.
- Limpe a almofada intra-auricular lavando-a manualmente com uma solução detergente pouco concentrada. Retire a almofada intra-auricular quando a lava. Após a lavagem, deverá secar a almofada auricular com antecedência antes de nova utilização.
- A almofada intra-auricular pode deteriorar-se devido a armazenamento de longo prazo ou utilização.

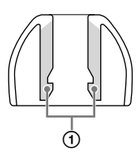
Nota acerca da electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria do microfone.
Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

EP-EX10A está disponível (vendido separadamente) como almofadas intra-auriculares de substituição opcionais.
EP-EX10A inclui 4 tipos de intra-auriculares: SS, S, M e L.

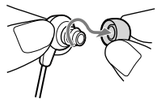
A



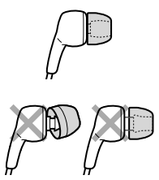
B



C



D



繁體中文

電容式麥克風

操作本裝置之前，請通讀本手冊並將其保留以備將來參考。

CE 標誌的有效性，僅限於那些有法律限制的國家，主要在 EEA（歐洲經濟區）國家。

特點

- 可清楚錄下雙方的電話對話。
- 適用行動電話及/或市話。
- 麥克風外覆矽膠，有助減少聽筒噪音。

使用方法（請見圖 A）

1. **將插頭連接至插入式電源系統錄音裝置的麥克風插孔。**
2. **將耳機(③)穩固塞入耳朵。**
3. **將電話或手機的喇叭(①)置於麥克風附近(②)。**
   將喇叭孔對準麥克風孔。

如何更換耳塞（請見圖 B）

如果聽不到低音，或耳塞不適合耳形，請更換耳塞尺寸。 要查看耳塞尺寸，請檢查內部顏色的部分(① 的剖面圖)。
更換耳塞時，請牢固地裝在麥克風上，以防耳塞在耳內脫落。

耳塞尺寸(內部顏色)

小 ← → 大

SS*(紅)	S(橘)	M(綠)	L(淡藍)

* 購買時可選購該尺寸。

拆下耳塞（請見圖 C）
扭轉並拉下耳塞。

秘訣
如果耳塞太滑，無法拆下，請用軟乾布包住耳塞。

裝上耳塞（請見圖 D）
將耳塞的內部推入麥克風，直到完全覆蓋麥克風的突出部分。

疑難排解

沒有聲音，無法錄音

- 所連接的錄音裝置不是插入式電源系統裝置。
  → 將麥克風連接至插入式電源系統裝置。
  → 請參閱所連接裝置的使用說明書。
- 所連接的錄音裝置是單聲道裝置。
  → 使用PC-236MS立體聲-單聲道轉換插頭（另售）。
- 麥克風已連接至耳機插孔。
  → 將麥克風連接至麥克風插孔。

沒有聲音，出現噪音

- 插頭未正確連接。
  → 以軟布擦拭插頭。
  → 將插頭完全插入麥克風插孔，並確認插頭已牢固。

規格

類型： 電容式麥克風
插頭： 三芯L型鍍金迷你插頭(單聲道)
電源： 插入式電源系統
佩帶方式：
內耳系統
方向： 全向式
前端靈敏度（開路輸出電壓等級）：
−35.0 dB (1000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
頻率響應：
20 Hz - 20000 Hz
耳機線長：
約 1.5 m
重量： 約 8 g（含耳機線）
操作溫度：
5 ° C 至 35 ° C
附件： 耳塞(S × 1, M × 1, L × 1)
選購附件：
PC-236MS立體聲-單聲道轉換插頭
如果麥克風連接至單聲道錄音裝置，麥克風可以使用的功能可能會視錄音裝置而有所不同，無法完全運作。 在此情況下，請使用PC-236MS立體聲-單聲道轉換插頭。
建議配件：
EP-EX10A耳塞

設計及規格如有變更，恕不另行通知。

注意事項

- 此麥克風為精密裝置， 請勿拆解。
- 請勿讓麥克風遭受機械震動，例如掉落或撞擊。
- 如果將麥克風置於喇叭/耳機附近，可能會產生嚐叫聲（迴音效應）。 這是因為麥克風不斷從喇叭/耳機拾音所造成。 若發生此情況，請讓麥克風盡可能遠離喇叭/耳機。
- 請勿將麥克風置於潮濕、積灰、炎熱或陽光直射的地方， 否則可能會導致故障。
- 在戶外使用時，請勿讓麥克風接觸到雨水或鹽水而受潮。
- 麥克風及插頭髒污時，請以乾布擦拭。 請勿於清潔時往麥克風吹氣。 插入髒污的插頭可能使音質失真，並使聲音中斷。
- 中斷連接時，請務必握住插頭。拉扯耳機線可能導致斷裂。
- 清潔耳塞時，請以溫和的清潔劑手洗。 清潔時請拆下耳塞。 清潔後，請風乾耳機後再使用。
- 耳塞可能因為長期存放或使用而損壞。

關於靜電的注意事項
在特別乾燥的天氣下，耳朵可能會感到輕微的刺痛。 這是因為人體積聚的靜電所造成的，並非麥克風故障。
穿著天然材質製成的衣服，可以將影響減小到最低。

EP-EX10A是替換耳塞的選購產品（另售）。
EP-EX10A提供4種耳塞：SS、S、M及L。

한국어

일렉트릿 콘덴서 마이크로폰

제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 숙독하고 추후 참조를 위해 잘 보관하여 주십시오.

CE 표시 유효성은 주로 EEA 제국(유럽 경제 지역)에 있는 법적으로 강제된 나라에서만으로 한정됩니다.

특징

- 양쪽 전화 대화를 또렷하게 녹음.
- 휴대폰 및/또는 일반 전화와 사용하는 것이 가장 좋습니다.
- 마이크로폰은 실리콘 고무로 덮여 있어서 수신기에 부딪히는 소음을 줄여줍니다.

사용 방법(그림 A참조)

1. **플러그를 플러그 연결 전원시스템 내장형 녹음장치의 마이크로폰 잭에 연결합니다.**
2. **이어피스(③)를 귀 안으로 삽입하여 밀착시킵니다.**
3. **일반 전화 또는 휴대폰(①) 스피커를 마이크로폰(②) 바로 옆에 놓습니다.**
   스피커의 구멍을 마이크로폰의 구멍과 평행하게 합니다.

이어버드 교체 방법 (그림 B 참조)

저음이 들리지 않거나 이어버드가 귀에 잘 맞지 않는 경우에는 다른 사이즈를 사용해 보십시오. 이어버드 안쪽의 색상으로(단면도 ①) 사이즈를 확인하십시오.
이어버드를 교체할 경우에는 이어버드가 분리되어 귀 안에 남게 되지 않도록 마이크로폰에 단단히 설치하여 주십시오.

이어버드 사이즈(안쪽 색상)

소형 ← → 대형

SS* (적색)	S (주황색)	M (녹색)	L (옅은 파란색)

*이 사이즈는 선택하여 구매가 가능합니다.

이어버드를 분리하려면 (그림 C 참조)
이어버드를 비틀어 잡아 당깁니다.

팁
이어버드가 비끄러져서 분리할 수 없으면 부드러운 마른 헝겊으로 감아주십시오.

이어버드를 부착하려면 (그림 D 참조)
마이크로폰의 돌출 부분이 완전히 덮힐 때까지 이어버드의 안쪽 부분을 마이크로폰 안으로 밀어 넣습니다.

문제 해결

소리가 나오지 않으며, 녹음이 되지 않습니다

- 연결된 레코더가 플러그 연결 전원시스템 내장형 녹음장치가 아닙니다.
  → 마이크로폰을 플러그 연결 전원시스템 내장형 녹음장치에 연결하십시오.
  → 연결된 장치에 대한 사용 설명서의 내용을 확인하십시오.
- 연결된 레코더는 모노럴 녹음장치입니다.
  → PC-236MS 스테레오 모너럴 컨버터 플러그(별도판매)를 사용하십시오.
- 마이크로폰은 헤드폰 잭에 연결됩니다.
  → 마이크로폰을 마이크로폰 잭에 연결하십시오.

소리가 나지 않으며, 잡음이 들립니다

- 플러그가 잘 맞지 않습니다.
  → 부드러운 헝겊으로 플러그를 닦으십시오.
  → 플러그를 마이크로폰 잭에 쑥 밀어 넣은 후 단단히 고정시키십시오.

주요 제원

종류: 일렉트릿 콘덴서 마이크로폰
플러그: 3-컨닥터 L형 금도금 미니 플러그(모너럴)
전원공급장치:
플러그 연결 전원시스템
착용 방식:
내이계
방향성: 전방위
정면 감도
(개방회로 출력전압 레벨):
−35.0 dB (1,000 Hz, 0 dB = 1 V/Pa)
주파수 응답:
20 Hz − 20,000 Hz
코드 길이:
약 1.5 m
무게: 약 8 g (코드 포함)
사용환경 온도:
5 ° C ~ 35 ° C
부속품: 이어버드
(S × 1, M × 1, L × 1)
선택 부속품:
PC-236MS 스테레오 모너럴 컨버터 플러그
마이크로폰이 모너럴형 레코더에 연결된 경우 마이크로폰은 레코더에 따라 일부 기능이 작동하지 않을 수도 있습니다. 이러한 경우에는 PC-236MS 스테레오-모너럴 컨버터 플러그를 사용하십시오.
권장되는 부속품:
EP-EX10A 이어버드

디자인 및 주요 제원은 사전 통보 없이 변경될 수 있습니다.

주의 사항

- 본 마이크로폰은 정밀한 기기입니다. 본 기기를 절대로 분해해서는 안 됩니다.
- 본 기기를 떨어뜨리거나 타격을 주는 등의 기계적인 충격에 노출시키지 마십시오.
- 본 마이크로폰을 스피커/헤드폰 가까이에 두면, 고음의 잡음이 들릴 수도 있습니다(하울링 현상). 이것은 마이크로폰이 스피커/헤드폰에서 나오는 사운드를 반복적으로 수신하기 때문입니다. 이러한 경우 마이크로폰을 스피커/헤드폰으로부터 가능한 한 멀리 두십시오.
- 마이크로폰을 뜨겁거나 먼지나 습기찬 곳 또는 직사광선이 비치는 곳에 두지 마십시오. 이러한 곳에 노출되는 경우 기기에 고장이 발생할 수 있습니다.
- 마이크로폰을 옥외에서 사용할 때는 빗물이나 바닷물이 절대로 접촉되지 않도록 주의해야 합니다.
- 마이크로폰과 플러그가 더러워졌을 때는 마른 헝겊으로 닦으십시오. 마이크로폰 주변의 먼지를 제거하고자 할 때 입김으로 먼지를 불지 마십시오. 플러그가 더러워지면 사운드의 질이 저하되고 사운드가 끊기는 현상이 발생합니다.
- 플러그의 연결을 끊을 때는 항상 플러그를 잡고 코드를 빼십시오. 코드만 잡고 빼면 끊어질 염려가 있습니다.
- 이어버드는 묽은 중성세제로 세척해 주십시오. 이어버드를 마이크로폰에서 빼내어 세척해 주십시오. 세척 후, 이어피스를 사용하기 전에 물기가 없도록 완전히 건조시켜 주십시오.
- 이어버드를 장기간 보관하거나 사용하면 품질이 저하될 수 있습니다.

정전기에 관한 주의
특히 건조한 환경에서는 귀에서 약간의 따끔거림을 느끼실 수 있습니다. 이것은 마이크로폰의 고장 때문이 아니라 신체에 누적된 정전기로 인해 발생하는 것입니다.
천연 소재로 만든 옷을 입으면 이러한 현상이 감소될 수 있습니다.

교체용 이어버드로 EP-EX10A를 구입할 수 있습니다(별도 판매).
EP-EX10A 모델은 다음 네가지 사이즈의 이어버드가 제공됩니다: SS, S, M 및 L.

تنبيهات احتياطية

- هذا الميكروفون أداة دقيقة. لا تعمد أبدًا إلى تفكيكه.
- لا تعرض الميكروفون إلى صدمة ميكانيكية كإسقاطه أو ضربه.
- إذا تم وضع الميكروفون بالقرب من السماعات/سماعات الرأس، قد يتم سماع صوت ضوضاء مرتفع (تأثير صدى قوي). يكون هذا بسبب التقاط الميكروفون للصوت من السماعات/سماعات الرأس بشكل متكرر. في هذه الحالة، قم بوضع الميكروفون بعيدًا قدر الإمكان عن السماعات/سماعات الرأس.
- لا تعمد إلى ترك الميكروفون في مكان رطب أو مغبر أو حار، أو تحت أشعة الشمس المباشرة. فقد يسبب ذلك حدوث عطلاً.
- عند الاستعمال في الخارج، لا تدع الميكروفون يتبلل بمياه الأمطار أو بالمياه المالحة.
- عندما يتسخ كل من الميكروفون والمقبس، قم بمسحهم باستعمال قطعة قماش جافة. لا تنفخ على الميكروفون عند إزالة الغبار عنه. سيسبب المقبس الممسخ حدوث تشوهات في جودة الصوت وحدوث تقطع في الصوت.
- أمسك المقبس دائمًا عند فصله. قد يتسبب سحب السلك بإتلافه.
- قم بتنظيف سماعات الأذن بغسلها يدويًا باستعمال محلول تنظيف مخفف. قم بنزع سماعات الأذن عندما تقوم بتنظيفها. بعد التنظيف، جفف سماعات الأذن الصغيرة جيدًا قبل استعمالها.
- قد تتلف سماعات الأذن بسبب التخزين أو الاستعمال لفترة طويلة.

ملاحظة حول الكهرباء الساكنة
في بعض ظروف الهواء الجاف، قد تشعر بوخز خفيف في أذنيك. يكون هذا نتيجةً للكهرباء الساكنة المتجمعة في الجسم، ولا يعتبر عطلاً في الميكروفون.
من الممكن أن يقل التأثير عن طريق ارتداء ملابس مصنوعة من مواد طبيعية.

تتوفر EP-EX10A (تباع منفصلة) كسماعات أذن بديلة اختيارية.
تقدم EP-EX10A 4 أنواع من سماعات الأذن: SS، S، M و L.

عربي

ميكروفون مكثف إليكتريتي

قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به كمرجع في المستقبل.

صلاحية العلامة CE محدودة فقط لتلك الدول التي تكون فيها لازمة قانونيًا وبصورة رئيسية في الدول EEA (منطقة أوربا الاقتصادية).

الخصائص

- يقوم بتسجيل كلتا جهتي المحادثة الهاتفية بوضوح.
- يفضل استعمالها مع الهاتف النقال و/أو الهاتف الثابت.
- يكون الميكروفون مغطى بالمطاط المصنوع من السيليكون لخفض الضوضاء عندما يرتطم بجهاز الاستقبال.

كيفية الاستعمال (انظر الشكل A)

1. **قم بتوصيل المقبس بقابس الميكروفون الخاص بجهاز تسجيل نظام إمداد التيار بواسطة المقبس.**
2. **قم بوضع سماعات الأذن الصغيرة (③) بإحكام في أذنك.**
3. **قم بوضع سماعات الهاتف أو الهاتف النقال (①) بالقرب من الميكروفون (②).**
   قم بمحاذاة الثقوب الموجودة في السماعات مع ثقوب الميكروفون.

كيفية تغيير سماعات الأذن (انظر الشكل B)

إذا لم تتمكن من سماع الأصوات المنخفضة، أو أن سماعات الأذن غير ملائمة لأذنك، قم بتجربة حجم آخر. تأكد من حجم سماعات الأذن عن طريق التحقق من الأجزاء الملونة (① من المقطع العرضي) الداخلية.
عندما تقوم بتغيير سماعات الأذن، قم بتركيبها بإحكام على الميكروفون لتفادي فصل سماعات الأذن وبقائها في أذنك.

أحجام سماعات الأذن (اللون الداخلي)

صغيرة ← → كبيرة

*SS (أحمر)	S (برتقالي)	M (أخضر)	L (أزرق فاتح)

* هذا الحجم اختياري ومتوفر عند الشراء.

لفصل سماعة أذن ما (انظر الشكل C)
قم بتدوير وسحب سماعات الأذن للخارج.

توجيه
إذا انزلقت سماعات الأذن ولم تتمكن من فصلها، غلفها بقطعة قماش ناعمة وجافة.

لتركيب سماعة أذن ما (انظر الشكل D)
ادفع الأجزاء داخل سماعات الأذن في الميكروفون إلى أن تتم تغطية الجزء البارز من الميكروفون بالكامل.

تحري الخلل وإصلاحه

لا يوجد صوت، غير قادر على التسجيل

- المسجل الموصل ليس جهاز نظام إمداد التيار بواسطة المقبس.
  ← قم بتوصيل الميكروفون بجهاز نظام إمداد التيار بواسطة المقبس.
  ← تحقق من تعليمات التشغيل الخاصة بالجهاز الموصل.
- المسجل الموصل هو جهاز أحادي.
  ← استعمل ستريو PC-236MS بمقبس محول أحادي (يباع منفصلاً).
- الميكروفون متصلاً بقابس سماعة الرأس.
  ← قم بتوصيل الميكروفون بقابس الميكروفون.

لا يوجد صوت، صوت ضجيج

- لم يتم إدخال المقبس بشكل صحيح.
  ← امسح المقبس باستعمال قطعة قماش ناعمة.
  ← أدخل المقبس بالكامل بقابس الميكروفون، وتأكد من أنه محكم.

المواصفات

النوع: ميكروفون مكثف إليكتريتي
المقبس: ثلاث موصلات للمقبس الصغير المطلي باللون الذهبي على شكل حرف L (أحادي)
الإمداد بالتيار: نظام إمداد التيار بواسطة المقبس
نظام الارتداء: نظام الأذن الداخلية
الاتجاهية: متعدد الاتجاهات
الحساسية الأمامية (مستوى فولطية خرج الدائرة الكهربائية المفتوحة):
−35.0 ديسيبل (1,000 هرتز، 0 ديسيبل = 1 فولت/باسكال)
استجابة التردد: 20 هرتز - 20,000 هرتز
طول السلك: 1.5 م تقريبًا
الكتلة: 8 جم تقريبًا (يتضمن السلك)
درجة الحرارة التشغيلية:
5 درجة مئوية إلى 35 درجة مئوية
الكماليات المرفقة:
سماعات الأذن
(S ×1، M ×1، L ×1)
الكماليات الاختيارية:
ستريو PC-236MS بمقبس محول أحادي
إذا كان الميكروفون متصلاً بمسجل أحادي، فقد لا يكون الميكروفون قادرًا على العمل بقدرته الكاملة، وذلك تبعًا للمسجل. في مثل هذه الحالة، استعمل ستريو PC-236MS بمقبس محول أحادي.
الكماليات الموصى بها:
سماعات الأذن طراز EP-EX10A

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.